

# LUNA<sup>®</sup>X5

INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL)

PODNOŚNIK SUFITOWY LUNA<sup>®</sup> X5



### Ważne informacje

Przed użyciem produktu należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla personelu technicznego, monterów, terapeutów, personelu medycznego oraz innych osób, które mają związek z obsługą, naprawami i konserwacją systemu podnośnika sufitowego LUNA<sup>®</sup> X5.



Wersja: 0  
Data publikacji: 15-10-2024  
Zeskanuj kod QR, aby dowiedzieć się więcej.

# SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>WPROWADZENIE</b>	<b>4</b>
1.1	Spis treści	4
1.2	Słownik pojęć	4
1.3	Objaśnienie symboli	4
1.4	Oznakowanie	5
<b>2</b>	<b>PRZEZNACZENIE, BEZPIECZEŃSTWO I UŻYTKOWANIE</b>	<b>6</b>
2.1	Przeznaczenie i użytkowanie	6
2.2	Podstawowe parametry użytkowe	6
2.3	Przeciwwskazania	7
2.4	Instrukcje bezpieczeństwa	7
2.5	Kontrola przed użyciem	8
2.6	Terminologia	9
2.7	Rozpakowanie i kontrola zawartości	10
2.8	Transport i przechowywanie	10
<b>3</b>	<b>INSTALACJA I OBSŁUGA</b>	<b>10</b>
3.1	Montaż systemu szynowego	10
3.2	Montaż i demontaż LUNY® X5	10
3.3	Montaż i demontaż wieszaka	13
3.4	Symbole i funkcje	15
3.5	Obsługa	17
3.6	Funkcje bezpieczeństwa podczas pracy	18
3.7	Ładowanie	19
<b>4</b>	<b>UŻYTKOWANIE LUNY® X5</b>	<b>20</b>
4.1	Używanie podwieszek	20
4.2	Przewodnik dotyczący transferu	22
4.3	Korzystanie z LUNY® X5 w warunkach kąpielowych	23
<b>5</b>	<b>KONSERWACJA</b>	<b>24</b>
5.1	Czyszczenie	24
5.2	Przechowywanie	24

## **6 KONTROLA, GWARANCJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW** **24**

6.1	Coroczna kontrola i gwarancja	24
6.2	Rozwiązywanie problemów	27
6.3	Dane techniczne	30
6.4	Wymiary	30

## **7 ŚRODOWISKO I JAKOŚĆ** **31**

7.1	Oczekiwana żywotność	31
7.2	Utylizacja	31
7.3	Bateria	31
7.4	Certyfikaty jakości	31

## **8 AKCESORIA** **31**

## **9 Dane EMC** **35**

# 1 WPROWADZENIE

## 1.1 Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania LUNA® X5 należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi!

Aby zapewnić prawidłowe użytkowanie i konserwację urządzenia LUNA® X5, niezwykle istotne jest uważne przeczytanie tej instrukcji. Zawarte w niej informacje mają na celu zapobieganie potencjalnym urazom oraz zagwarantowanie, że produkt spełni Twoje oczekiwania.

Naszym celem jest wysoka satysfakcja użytkowników, dlatego chcemy, abyś był w pełni zadowolony z działania swojego urządzenia.

Instrukcja obsługi zawiera informacje na temat:

- Elementów składowych urządzenia.
- Przeznaczenia i zastosowania urządzenia.
- Osób, które mogą korzystać z produktu.
- Zasad prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Właściwej konserwacji i pielęgnacji produktu.
- Rozwiązywania najczęstszych problemów i usterek.
- Gwarancji, danych technicznych, zasad czyszczenia oraz utylizacji urządzenia.

## 1.2 Słownik pojęć

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące oznaczenia, które mają na celu wyjaśnienie i podkreślenie istotności zawartych wskazówek:

<b>UWAGA!</b>	Zwróć szczególną uwagę na.	<b>OSTRZEŻENIE!</b>	Informacja o tym, że określone działanie lub jego brak może prowadzić do nieprzyjemnych konsekwencji.
---------------	----------------------------	---------------------	---

## 1.3 Objaśnienie symboli






Podczas użytkowania produktu pojawią się następujące symbole, które mają następujące znaczenie:



Produkt należy poddać recyklingowi tam, gdzie jest to możliwe.

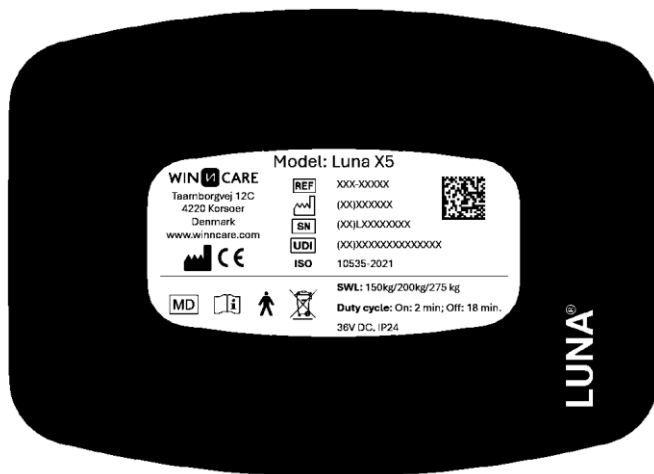


Typ B oznacza części, które są zazwyczaj nieprzewodzące. Mogą one być podłączone do uziemienia, co pozwala na natychmiastowe odłączenie użytkownika od elementu. Zgodne z normą IEC 60601-1.

	Prąd stały		Zapoznaj się z instrukcją obsługi
	Podwójna izolacja	<b>SWL</b>	Bezpieczne obciążenie robocze (SWL) = (użytkownik + podwieszka)
	Symbol producenta, oznacza wytwórcę sprzętu medycznego	<b>CE</b>	Zgodność z obowiązującymi przepisami UE
<b>MD</b>	Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzeniem (UE) 2017/745	<b>REF</b>	Numer katalogowy producenta identyfikujący wyrób medyczny
	Data produkcji oznacza datę wytworzenia urządzenia medycznego.	<b>SN</b>	Numer seryjny producenta identyfikujący określone wyroby medyczne
<b>UDI</b>	Unikalny identyfikator urządzenia – kod zawierający czytelne dla użytkownika informacje o unikalnym produkcie.	<b>ISO</b>	Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna – organizacja wydająca certyfikaty zgodności dla firm spełniających wymagania normy.

## 1.4 Oznakowanie

Etykieta znajduje się z tyłu podnośnika sufitowego LUNA® X5 i zawiera następujące informacje, zgodnie z przepisami UE (MDR 2017/745):



## 2 PRZEZNACZENIE, BEZPIECZEŃSTWO I UŻYTKOWANIE

### 2.1 Przeznaczenie i użytkowanie

#### Podnośnik LUNA® X5:

- Jest przeznaczony do transferu osób o ograniczonej mobilności w placówkach opiekuńczych oraz w opiece domowej, zarówno w pozycji siedzącej, jak i leżącej (patrz punkt 4.2).
- Może być obsługiwany wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednie przeszkolenie lub wykształcenie w zakresie użytkowania podnośnika sufitowego.
- Może być wykorzystywany zarówno jako podnośnik sufitowy, jak i przenośna jednostka podnośnikowa w mobilnych systemach bramowych oraz w stałych systemach szynowych.
- Umożliwia podłączenie opcjonalnego wyposażenia poprzez wymianę standardowego panelu bocznego podnośnika na panel z zewnętrznym wyjściem. Instrukcja montażu panelu i podłączenia odpowiednich akcesoriów znajduje się w dokumentacji dodatkowego wyposażenia.

Może być łatwo odłączany i ponownie podłączany do systemów szynowych, co umożliwia korzystanie z niego przez różnych użytkowników po dokładnym czyszczeniu (patrz punkt 5.1).

### 2.2 Podstawowe parametry użytkowe

**Przeznaczenie:** Do podnoszenia i opuszczania użytkownika.

Jeśli LUNA® X5 ulegnie awarii, możliwe jest zawsze bezpieczne opuszczenie użytkownika za pomocą przycisku awaryjnego opuszczania lub ręcznego klucza do awaryjnego opuszczania (patrz punkt 3.6). Podnośnik LUNA® X5 został zaprojektowany zgodnie z najwyższymi standardami bezpieczeństwa i trwałości. Posiada klasyfikację C1 pod względem odporności na korozję zgodnie z normą ISO 12944-5:2019, co sprawia, że jest idealnym rozwiązaniem do użytkowania w środowiskach o niskim ryzyku korozji.

Dzięki temu produkt pozostaje w dobrym stanie przy minimalnych wymaganiach konserwacyjnych. Aby zachować bezpieczeństwo i dobry stan techniczny podnośnika sufitowego oraz zapobiec uszkodzeniom spowodowanym korozją, należy przestrzegać zaleceń WinnCare dotyczących serwisowania co 6 miesięcy w środowiskach agresywnych (patrz punkt 6.1).

## 2.3 Przeciwwskazania



### **OSTRZEŻENIE!**

Należy upewnić się, że wszystkie przeciwwskazania są w pełni zrozumiane i uwzględnione, aby zapobiec potencjalnemu ryzyku.

Podczas korzystania z LUNY® X5 należy zwrócić uwagę na następujące przeciwwskazania:

- **Kondycja fizyczna i psychiczna użytkownika:**  
Czy użytkownik ma poważne schorzenia medyczne lub psychiczne, które mogą uniemożliwić bezpieczny transfer bez ryzyka pogorszenia jego stanu?



### **OSTRZEŻENIE!**

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do stanu zdrowia użytkownika, zawsze skonsultuj się z lekarzem.

- **Ograniczenia wagowe:**  
Czy przestrzegana jest maksymalna dopuszczalna ładowność podnośnika sufitowego, systemu szynowego oraz podwieszki? (Patrz punkt 2.4).
- **Szkolenia i kwalifikacje:**  
Czy osoba korzystająca z podnośnika sufitowego posiada odpowiednie przeszkolenie lub wykształcenie, aby uniknąć urazów i wypadków? (Patrz punkt 2.5).
- **Warunki środowiskowe:**  
Czy podnośnik sufitowy został zainstalowany w odpowiednich warunkach zgodnie z jego przeznaczeniem? Czy znajduje się w bardziej wymagającym środowisku, takim jak pomieszczenie o podwyższonej wilgotności lub z chlorowaną wodą, które wymaga szczególnej uwagi? (Patrz punkt 2.2, 4.3, 5.2 i 6.1).
- **Regularna konserwacja:**  
Czy przeprowadzono regularne przeglądy i konserwację urządzenia w celu zmniejszenia ryzyka awarii i wypadków?

## 2.4 Instrukcje bezpieczeństwa

**UWAGA! Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa.**

- Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Podnośnik sufitowy, pas podnoszący, system szynowy oraz podwieszka nie mogą wykazywać oznak zużycia ani uszkodzeń.
- NIGDY nie rozpoczynaj podnoszenia, jeśli zostanie wykryta jakakolwiek usterka (nietypowe dźwięki, luźne mocowania itp.). W takim przypadku natychmiast wyłącz podnośnik z użytkowania i skontaktuj się ze sprzedawcą lub firmą WinnCare.
- Udźwig LUNY® X5 jest domyślnie ustawiony na 200 kg (440 funtów) SWL (bezpieczne obciążenie robocze). Jednak moduł podnośnika może być skonfigurowany na 150 kg (330 lbs) lub 275 kg (606 lbs).  
Gdy podnośnik sufitowy jest używany razem z innymi komponentami podczas transferu, takimi jak podwieszka i systemy szynowe, to zawsze element o



NAJNIŻSZYM udźwigu wyznacza granicę maksymalnej masy. (Patrz punkt 3.1).

### **OSTRZEŻENIE!**

Zawsze upewnij się, że wszystkie komponenty wykorzystywane do transferu są zaprojektowane i zamontowane na tę samą dopuszczalną wagę co moduł podnośnika!

- Podczas mocowania podwieszki należy upewnić się, że podnośnik i wieszak nie uderzają w użytkownika.
- Podczas korzystania z LUNY® X5 zawsze musi być obecna osoba posiadająca odpowiednie wykształcenie lub przeszkolenie w zakresie transferu przy użyciu podnośników sufitowych.
- Należy upewnić się, że otoczenie jest wolne od przeszkód oraz że wieszak i podnośnik sufitowy nie uderzą użytkownika. Należy także zachować ostrożność, aby nie spowodować urazu użytkownika ani opiekuna.
- Nigdy nie podnoś użytkownika wyżej niż jest to konieczne do wykonania transferu.
- Zgodnie z EMC 60601-1-2, sekcja 5.2.1. fale elektromagnetyczne emitowane przez przenośne urządzenia komunikacyjne (w tym anteny) mogą zakłócać działanie urządzeń medycznych. Takie urządzenia nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 cali) od podnośnika LUNA® X5. Jeśli użycie takiego sprzętu jest konieczne, należy monitorować działanie podnośnika oraz innych urządzeń w celu upewnienia się, że funkcjonują prawidłowo.

## **2.5 Kontrola przed użyciem**

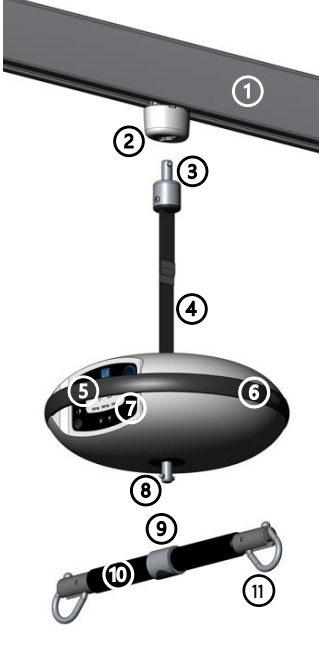
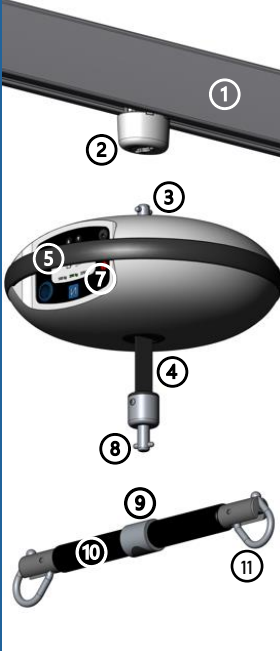
- Właściciel podnośnika LUNA® X5 jest odpowiedzialny za upewnienie się, że przed każdym użyciem podnośnik sufitowy oraz wszystkie akcesoria zostały sprawdzone pod kątem następujących kwestii: Osoba obsługująca podnośnik sufitowy posiada odpowiednie przeszkolenie lub wykształcenie w zakresie jego użytkowania. Podnośnik sufitowy jest używany z systemami szynowymi wyprodukowanymi lub zatwierdzonymi przez WinnCare.
- Instalacja systemu jest przeprowadzana przez instalatorów autoryzowanych przez WinnCare.
- Podnośnik sufitowy jest wyposażony wyłącznie w wieszaki firmy WinnCare. Podwieszka jest odpowiednia do danego transferu (więcej informacji znajduje się w broszurze dotyczącej podwieszek). Podnośnik sufitowy jest przeznaczony do pracy w normalnych warunkach temperaturowych (+2°C / 35,6°F do +40°C / 104°F) oraz przy względnej wilgotności powietrza na poziomie 40 – 90%. Jeśli podnośnik sufitowy jest używany w pobliżu prysznicza lub wanny, należy upewnić się, że nie zostanie zanurzony w wodzie (patrz punkt 4.3). Podnośnik LUNA® X5 przeszedł rozszerzoną coroczną kontrolę, jeśli jest zainstalowany w środowisku zawierającym chlor lub inne agresywne substancje (patrz punkt 6.1).

### **Kontrola bezpieczeństwa:**

- Pas do podnoszenia na podnośniku sufitowym należy sprawdzić pod kątem zużycia lub uszkodzeń. Jeśli istnieją jakiegokolwiek oznaki usterki, podnośnik sufitowy należy wycofać z eksploatacji.

- Sprawdź, czy wyłącznik awaryjny działa. Po aktywacji wyłącznika awaryjnego zresetuj go ponownie, przytrzymując przycisk resetowania (11) przez 5 sekund (patrz rozdział 3.4).
- Sprawdź funkcję góra/dół. W przypadku wystąpienia nietypowych dźwięków, podnośnik sufitowy musi zostać wyłączony z użytku do czasu sprawdzenia przez wykwalifikowany personel.
- Podczas sprawdzania funkcji góra/dół upewnij się, że pasek nie składa się ani nie skręca. Sprawdź również, czy pasek swobodnie wchodzi do podnośnika sufitowego.
- Sprawdź, czy podwieszka nie jest uszkodzona, zwracając szczególną uwagę na pasy do podnoszenia. W przypadku stwierdzenia wady podwieszka nie może być używana. (Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi konkretnej używanej podwieszki).
- W przypadku wątpliwości dotyczących użytkowania podnośnika sufitowego lub podwieszki, można skontaktować się z WinnCare w celu uzyskania porady i wskazówek.

## 2.6 Terminologia

LUNA® X5 montowana z paskiem w szynie	Opis	LUNA® X5 montowana bezpośrednio w szynie
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. System szynowy</li> <li>2. Gniazdo bagnetowe</li> <li>3. Punkt mocowania bagnetu</li> <li>4. Pasek</li> <li>5. Uchwyt do przenoszenia</li> <li>6. Ręczne opuszczanie awaryjne</li> <li>7. Panel przedni z klawiszami funkcyjnymi i podłączeniem sterowanego ręcznie pilota</li> <li>8. Punkt mocowania bagnetu</li> <li>9. Gniazdo bagnetowe</li> <li>10. Wieszak</li> <li>11. Haki do podwieszek podnoszących</li> </ol>	

## 2.7 Rozpakowanie i kontrola zawartości

Podczas rozpakowywania należy sprawdzić, czy wszystkie części są obecne i nieuszkodzone. Jeśli istnieje jakiegokolwiek podejrzenie uszkodzenia lub brakujących części, skontaktuj się ze sprzedawcą lub WinnCare.

### Zawartość pudełka:

- 1) LUNA® X5
- 2) Instrukcja obsługi



## 2.8 Transport i przechowywanie

Zaleca się, aby LUNA® X5 była transportowana i przechowywana w oryginalnym opakowaniu, aby uniknąć uszkodzenia produktu.

Podnośnik sufitowy jest odporny na temperatury transportowe w zakresie **od -10°C do +40°C** oraz wilgotność względną **od 20% do 80%**.

# 3 INSTALACJA I OBSŁUGA

## 3.1 Montaż systemu szynowego

System szyn musi być zainstalowany zgodnie z instrukcją instalacji WinnCare.

Instrukcję instalacji można uzyskać od WinnCare.

## 3.2 Montaż i demontaż LUNY® X5



LUNA® X5 może być montowana na dwa różne sposoby, aby spełnić określone potrzeby. Decyzja o sposobie montażu podejmowana jest w porozumieniu między nabywcą, a WinnCare lub autoryzowanym dystrybutorem WinnCare.



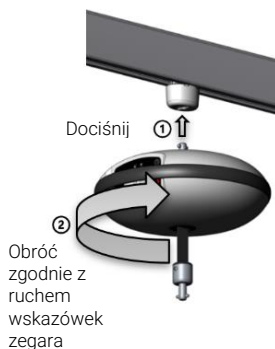
### **OSTRZEŻENIE!**

Należy pamiętać, że LUNA® X5 waży 5,2 kg (11,5 funta).

LUNA® X5 jest fabrycznie skonfigurowana do montażu w jednej z dwóch opcji:

LUNA® X5	Zamontowana na szynie	Zamontowana na pasku
<b>Montaż</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unieś pasek podnośnika do poziomej szyny sufitowej.</li> <li>2) Dociśnij podnośnik do mocowania bagietkowego na szynie i obróć go o ćwierć obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. (rys. 3.2A).</li> </ol> <p> <b>Ostrzeżenie!</b> Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy LUNA® X5 jest prawidłowo zamontowana.</p>	<p><i>UWAGA! LUNA® X5 zamontowana na pasku może być montowana z wysięgnikiem. (Rys. 3.2E).</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Unieś pasek podnośnika do poziomej szyny sufitowej.</li> <li>2) Dociśnij pasek wraz z wysięgnikiem przedłużającym do mocowania bagietkowego na szynie i obróć o ćwierć obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Gdy podnośnik nie może się już obracać, oznacza to, że jest poprawnie zamocowany (rys. 3.2B).</li> </ol> <p> <b>Ostrzeżenie!</b> Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy LUNA® X5 jest prawidłowo zamontowana.</p>
<b>Demontaż</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Dociśnij podnośnik do szyny.</li> <li>2) Obróć podnośnik o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podnośnik jest odłączany. (Rys. 3.2C).</li> </ol>	<p><i>UWAGA! LUNA® X5 zamontowana na pasku może być zdejmowana za pomocą teleskopowego narzędzia do mocowania bagietki. (rys. 3.2F).</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Opcjonalnie zacznij od opuszczenia podnośnika sufitowego do uchwytu na wózku transportowym</li> <li>2) Dociśnij pasek do szyny i obróć o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podnośnik jest odłączany. (Rys. 3.2D).</li> </ol>

**Ilustracja montażu**

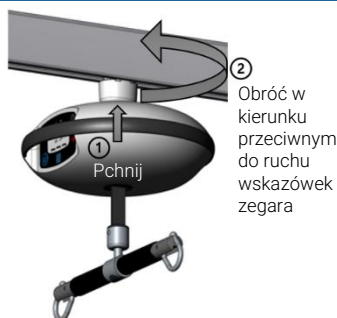


Rys. 3.2A

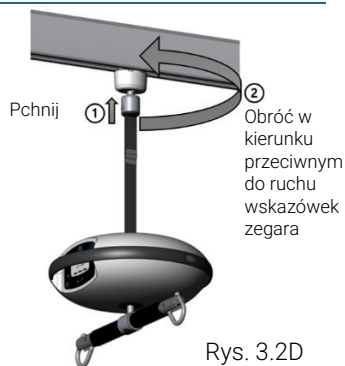


Rys. 3.2B

**Ilustracja demontażu**



Rys. 3.2C



Rys. 3.2D

Zastosowanie wysięgnika do podnośnika LUNA® X5 zawieszzonego na pasku:

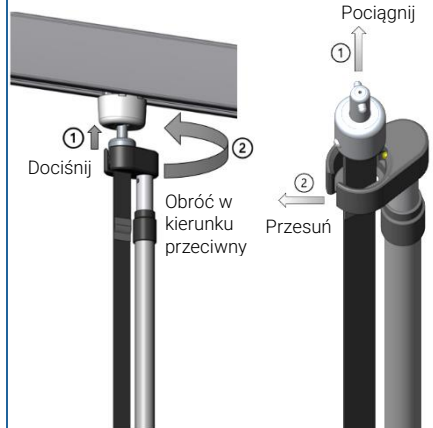
Wysięgnik	Użytkowanie	Ilustracja
<p><b>Montaż</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Umieść pasek podnośnika sufitowego w teleskopowym narzędziu do mocowania bagnetu, wsuń bagnet w uchwyt bagnetowy.</li> <li>2) Przyłóż bagnet do mocowania bagnetowego na szynie za pomocą teleskopowego narzędzia do mocowania bagnetu.</li> </ol>	

Rys. 3.2E

- 3) Dociśnij bagnet do góry i obróć o ćwierć obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### Demontaż

- 1) Chwyć za pasek podnośnika sufitowego i umieść go w szczelinie uchwyty bagnetowego.
- 2) Przesuń uchwyt bagnetowy w górę wzdłuż paska i umieść w nim bagnet.
- 3) Dociśnij bagnet do góry i obróć o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- 4) Wyciśnij bagnet z uchwyty bagnetowego i przełóż pasek przez szczelinę.



Rys. 3.2F



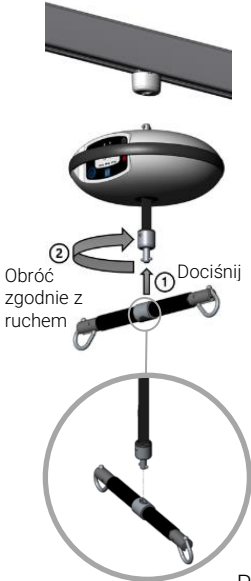
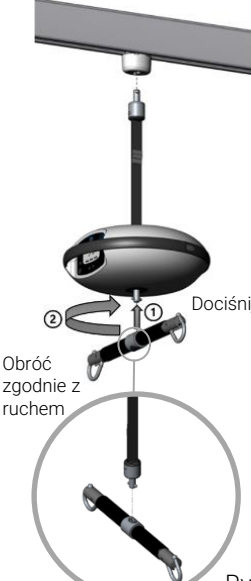
*Teleskopowe narzędzie do mocowania bagnetu i wózek transportowy kompatybilny z LUNA® X5 można zakupić, kontaktując się z WinnCare. Numer zamówienia znajduje się w rozdziale 9, "Aksesoria".*

## 3.3 Montaż i demontaż wieszaka

**UWAGA!** WinnCare pomoże w doborze i prawidłowym użytkowaniu wieszaka.

W zależności od sposobu montażu **podnośnika LUNA® X5**, wieszak można przymocować na jeden z poniższych sposobów:

Wieszak	Z LUNA® X5 zamontowaną na szynie	Z LUNA® X5 zamontowaną na pasku
<b>Montaż</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Podnieś wieszak do poziomu paska i umieść go w gnieździe bagnetowym paska.</li> <li>2) Dociśnij pasek i wieszak do siebie, a następnie obróć wieszak o ćwierć obrotu</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Podnieś wieszak do poziomu podnośnika sufitowego i umieść go w bagnetce.</li> <li>2) Dociśnij wieszak do góry i obróć go o ćwierć obrotu</li> </ol>

	<p>zgodnie z ruchem wskazówek zegara Gdy nie można go już obrócić, jest zamontowany. (rys. 3.3A)</p> <p> <b>OSTRZEŻENIE!</b> Przed użyciem upewnij się, że wieszak jest prawidłowo zamontowany.</p>	<p>zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Gdy nie można go już obrócić, jest zamontowany. (rys. 3.3B)</p> <p> <b>OSTRZEŻENIE!</b> Przed użyciem upewnij się, że wieszak jest prawidłowo zamontowany.</p>
<p><b>Demontaż</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Chwyć wieszak i bagnet paska.</li> <li>2) Dociśnij je do siebie i obróć wieszak o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie zdemontowany.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) Dociśnij wieszak do podnośnika sufitowego.</li> <li>2) Obróć wieszak o ćwierć obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie zdemontowany.</li> </ol>
<p><b>Ilustracja montażu</b></p>	 <p>Obróć zgodnie z ruchem</p> <p>Dociśnij</p> <p>Rys. 3.3A</p>	 <p>Dociśnij</p> <p>Obróć zgodnie z ruchem</p> <p>Rys. 3.3B</p>

## Ilustracja demontażu



Rys. 3.3C



Rys. 3.3D

## 3.4 Symbole i funkcje

### ① ON

Symbol ON na pilocie świeci się na zielono po **naciśnięciu** przycisku w górę (3), w dół (4) lub w bok (12). Oznacza to, że przyciski są aktywne.

### ② Bateria

Wskazuje poziom naładowania baterii (szczegóły w punkcie 3.7).

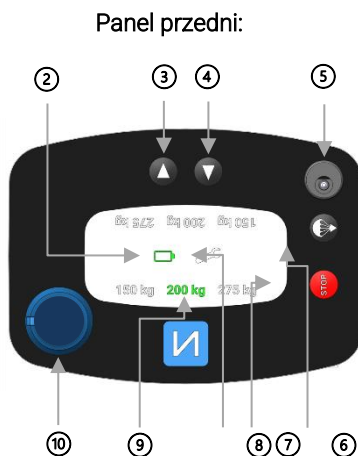
### ③+④

#### Góra/Dół

Poprzez przytrzymanie przycisku, Luna® X5 będzie poruszać się w pożądanym kierunku. Zwolnienie przycisku zatrzymuje ruch podnośnika.

### ⑤

#### Wtyczka zasilania



Rys. 3.4A

- ⑥ **Opuszczanie awaryjne**  
 Używać WYŁĄCZNIK w sytuacjach, gdy nie jest możliwe normalne opuszczenie użytkownika. Przytrzymanie przycisku powoduje delikatne i bezpieczne opuszczanie użytkownika (szczegóły w punkcie 3.6).

- ⑦ **STOP (Zatrzymanie awaryjne)**  
 Naciśnięcie przycisku stop powoduje zatrzymanie awaryjne. Dioda LED zaświeci się wtedy na czerwono, wskazując, że zatrzymanie awaryjne jest aktywne. Funkcję zatrzymania awaryjnego można wyłączyć, patrz punkt (11) "reset".

- ⑧ **SERWIS**  
 Symbol klucza oznacza konieczność przeglądu technicznego podnośnika sufitowego. Różne kolory sygnalizują status serwisowy (więcej na temat przeglądu okresowego w punkcie 6.1).

- ⑨ **Waga**  
 Wskazuje udźwig (SWL - Safe Working Load - Bezpieczne Obciążenie Robocze), który można wybrać. Świeci na zielono, gdy podnośnik jest ustawiony na wybrany udźwig. Migające czerwone światło wskazuje przekroczenie dopuszczalnej wagi. W takim przypadku dla bezpieczeństwa użytkownika możliwe jest jedynie jego opuszczenie. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji instalacji. (Patrz punkt 3.1).

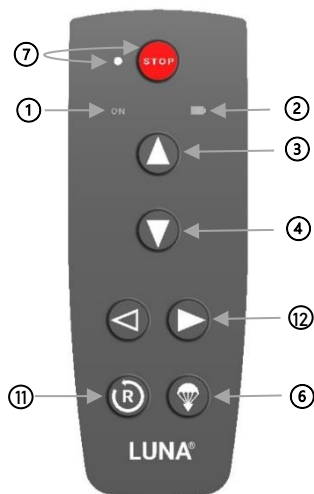
- ⑩ **Gniazdo wtykowe do pilota**  
 W celu prawidłowego podłączenia pilota, należy wyrównać wycięcie wtyczki ze znacznikiem na gnieździe (rys. 3.4C). Wtyczka pilota może obracać się o 220 stopni, jeśli konieczne jest odwrócenie podnośnika (rys. 3.4D).



### OSTRZEŻENIE!

Jeśli konieczne jest obracanie podnośnika, należy upewnić się, że wtyczka znajduje się za uchwytem podnośnika LUNA® X5, aby uniknąć jej uszkodzenia.

### Sterowanie ręczne:



Rys. 3.4B



Rys. 3.4C

### 11 Reset

Służy do resetowania funkcji zatrzymywania awaryjnego.

Przytrzymaj przycisk resetowania przez 5 sekund.

Awaryjna dioda LED zgaśnie, a podnośnik zostaje ponownie aktywowany.

### 12 (Opcja dodatkowa) Panel boczny z wyjściem zewnętrznym + przyciski prawo/lewo

Dodatkowy panel boczny z wyjściem zewnętrznym do podłączenia akcesoriów oraz powiązаныmi przyciskami do sterowania w prawo/lewo. Funkcja ta może być wykorzystana do podnośnika sufitowego Luna Mover lub do elektrycznego wieszaka. To akcesorium można kupić w WinnCare. (Zob. punkt 8).

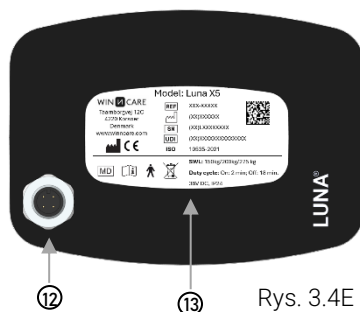
**UWAGA!** Ta funkcja nie jest standardowo w zestawie, ale można z niej korzystać po zakupie pilota z bocznymi przyciskami oraz panelu przedniego z gniazdem i kablem (Patrz punkt 9).

### 13 Etykieta

Informacje na temat etykiety znajdują się w punkcie 1.4.



Rys. 3.4D



Rys. 3.4E

## 3.5 Obsługa

Podnośnik LUNA® X5 jest gotowy do użycia, gdy kasetka LUNY® X5 i wieszak są prawidłowo zamontowane.

W tej sekcji będą używane odniesienia do przycisków opisanych w poprzednim rozdziale "Piktogramy i funkcje".

Po podłączeniu pilota do gniazda na panelu przednim podnośnik sufitowy uruchomi się w trybie zatrzymania awaryjnego, co pozwala na ocenę jego stanu przed użyciem.

Aby wyłączyć zatrzymanie awaryjne, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk "reset" (11) przez 5 sekund.

Przed użyciem podnośnika należy przetestować funkcję podnoszenia i opuszczania (przyciski 3 i 4). Podnośnik sufitowy będzie poruszał się szybciej, gdy nie jest obciążony, aby szybko dotrzeć do użytkownika. Gdy użytkownik zostanie podniesiony, prędkość automatycznie się zmniejszy, aby zwiększyć komfort i bezpieczeństwo użytkownika.

## 3.6 Funkcje bezpieczeństwa podczas pracy

### Zatrzymywanie awaryjne (7):

Funkcja ta jest używana wyłącznie w sytuacjach awaryjnych, gdy konieczne jest natychmiastowe zatrzymanie niezamierzonego działania. Przycisk zatrzymywania awaryjnego znajduje się na pilocie i na przednim panelu podnośnika. Po jego aktywacji wszystkie funkcje zostają wstrzymane, a dioda LED na pilocie przy przycisku "zatrzymanie awaryjne" świeci na czerwono.

Aby wyłączyć zatrzymywanie awaryjne, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk "reset" (11) przez 5 sekund.



### OSTRZEŻENIE!

Po skorzystaniu z zatrzymywania awaryjnego ważne jest, aby upewnić się, że można bezpiecznie kontynuować transport.

### Przycisk awaryjnego opuszczania (6):

Funkcja awaryjnego opuszczania powinna być stosowana tylko w sytuacji awaryjnej, gdy nie ma możliwości opuszczenia użytkownika w zwykły sposób. Przycisk awaryjnego opuszczania znajduje się na pilocie i panelu przednim zilustrowanym jako spadochron. Aby aktywować opuszczanie awaryjne, naciśnij i przytrzymaj przycisk na pilocie lub panelu przednim przez 5 sekund. Podnośnik sufitowy będzie nadal emitował sygnał dźwiękowy, gdy przycisk jest wciśnięty. Po 5 sekundach podnośnik sufitowy opuści pacjenta. Przycisk musi być wciśnięty, aby kontynuować opuszczanie pacjenta.

**UWAGA!** Jeśli nie można użyć pilota, nadal można skorzystać z przycisków podnoszenia/opuszczania (3+4) oraz awaryjnego opuszczania (6) na przednim panelu. Jeśli pilot nie jest podłączony, funkcja zatrzymania nie działa, a użytkownik będzie stopniowo i bezpiecznie opuszczany. Jeśli żadna z funkcji nie działa, należy skorzystać z ręcznego awaryjnego opuszczania, jak opisano poniżej.

### Ręczne opuszczanie awaryjne:

Fig. 1) Zdejmij kłapkę awaryjną znajdującą się z boku podnośnika LUNA® X5.

Fig. 2) Za kłapką opuszczania awaryjnego znajduje się zintegrowany kluczyk do ręcznego opuszczania awaryjnego.

Fig. 3) Włóż zintegrowany klucz awaryjny do znajdującego się obok otworu i przekręć kluczyk w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby awaryjnie opuścić użytkownika.



Rys. 3.6A



Rys. 3.6B



Rys. 3.6C



### OSTRZEŻENIE!


Po aktywacji awaryjnego opuszczania ważne jest, aby sprawdzić podnośnik pod kątem usterek i usunąć je przed ponownym użyciem podnośnika. W razie wątpliwości skontaktuj się z WinnCare lub sprzedawcą.



## 3.7 Ładowanie

Podnośnik LUNA® X5 można ładować na trzy sposoby

- Umieszczając pilot w stacji ładującej zamontowanej na ścianie (uchwyt na pilot).
- Za pomocą ładowarki w systemie szynowym, która jest podłączona do gniazda zasilania w podnośniku sufitowym.
- Za pomocą ładowarki podłączonej do gniazda ściennego i do wtyczki zasilającej w podnośniku sufitowym.

**UWAGA!** Podnośnik LUNA® X5 jest wyposażony w baterie, które wymagają regularnego ładowania. WinnCare zaleca, aby podnośnik sufitowy był ładowany każdej nocy lub gdy urządzenie nie jest używane.

Podnośnik LUNA® X5 jest wyposażony w ikonę baterii () na pilocie i przednim panelu podnośnika, która zawiera następujące informacje o stanie baterii podczas użytkowania:

Kolor diody	Opis
Zielony 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Po rozpoczęciu ładowania ikona baterii na pilocie świeci na zielono oraz ikona baterii na panelu przednim na zielono.<ul style="list-style-type: none"><li>○ Po 2-3 minutach ustaje, ale podnośnik sufitowy nadal się ładuje.</li></ul></li><li>• Aby sprawdzić status ładowania, wyjmij pilot i umieść go w ładowarce.<ul style="list-style-type: none"><li>○ Stałe światło wskazuje, że podnośnik sufitowy jest w pełni naładowany. Światło wyłącza się po 2 minutach.</li></ul></li></ul>
Żółty 	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ikona baterii na podnośniku sufitowym i pilocie zaświeci się na żółto, wskazując, że bateria jest w połowie (50%) rozładowana.</li><li>• Zaleca się ładowanie, aby uniknąć nadmiernego rozładowania baterii.</li></ul>

Czerwony



- Ikona baterii na podnośniku sufitowym i pilocie zaświeci się na czerwono, wskazując, że bateria spadła do punktu krytycznego.
- Ikona baterii oraz sygnał dźwiękowy (sygnał "bip") jest emitowany za każdym razem, gdy podnośnik sufitowy jest używany na tym poziomie naładowania baterii.
- Naładuj baterię NATYCHMIAST i ładuj ją nieprzerwanie przez co najmniej 5 godzin.

**UWAGA!** LUNA® X5 nie ulega przeładowaniu.

## 4 UŻYTKOWANIE LUNY® X5

Podnośnik LUNA® X5 jest gotowy do użycia, jeśli wszystkie instrukcje montażu zostały prawidłowo wykonane.

**UWAGA!** Dwa uchwyty do przenoszenia umieszczone na podnośniku LUNA® X5 służą wyłącznie do instalacji/transportu.

### 4.1 Używanie podwieszek

Wieszak podnośnika LUNA® X5 jest przeznaczony do użytku z podwieszkami Winncare. Podwieszki Winncare posiadają od 2 do 6 pasów podnoszących i są przeznaczone do podwieszek z pasami zakończonymi pętlami.

W przypadku użycia podwieszek od niezatwierdzonego producenta lub jeśli podwieszki nie są prawidłowo przymocowane do wieszaka, Winncare nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy lub wypadki. Osoba korzystająca z podnośnika jest zawsze odpowiedzialna za upewnienie się, że podwieszki do podnoszenia są odpowiednie do sytuacji i prawidłowo zamontowane.

Winncare pomaga w doborze i prawidłowym użytkowaniu podwieszek Winncare.

**UWAGA!** Zawsze postępuj zgodnie z instrukcją obsługi dla konkretnej podwieszki.

#### Mocowanie podwieszki do wieszaka Winncare

Higieniczne zamykanie i otwieranie haka pozwala na obsługę bez bezpośredniego dotykania go.

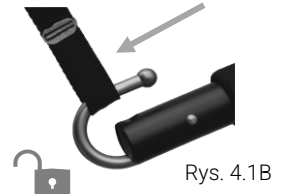
Wykonuje się to w następujący sposób:

- (1) Przytrzymaj wieszak jedną ręką, umieść pętlę paska wokół haka i pociągnij pasek do siebie (rys. 4.1A)
- (2) Pasek podwieszki umieszcza się nad hakiem w pozycji otwartej (rys. 4.1B).
- (3) Pociągnij pasek w dół, tak aby hak się zablokował (rys. 4.1C).

Konstrukcja haków do podnoszenia sprawia, że ciężar użytkownika automatycznie utrzymuje haki w pozycji zamkniętej.

Aby odpiąć pas podwieszki po podniesieniu, wystarczy pociągnąć go do góry, aby otworzyć hak.

UWAGA: Postępuj zgodnie z powyższymi instrukcjami, aby uniknąć przytraśnięcia palców.



## 4.2 Przewodnik dotyczący transferu

### UWAGA! Ważne informacje przed podniesieniem pacjenta!

- Zaplanuj cały proces podnoszenia z wyprzedzeniem.
- Używaj odpowiedniej podwieszki w odpowiednim rozmiarze dla użytkownika.
- Zawsze postępuj zgodnie z instrukcją obsługi używanej podwieszki.



**OSTRZEŻENIE!** Zachowaj ostrożność, aby nie opuścić podnośnika sufitowego ani wieszaka na użytkownika.

### Umieszczenie podwieszki pod użytkownikiem:

Pozycja leżąca (np. podłoga lub łóżko):	Pozycja siedząca (np. wózek inwalidzki lub deska sedesowa):
<ul style="list-style-type: none"><li>• Obróć użytkownika na bok.</li><li>• Umieść podwieszkę na środku pleców użytkownika, zgodnie ze środkowym oznaczeniem podwieszki.</li><li>• Obróć użytkownika na drugą stronę i wyprostuj podwieszkę w pozycji płaskiej.</li><li>• Obróć użytkownika na plecy.</li><li>• Przełóż pasy nóg do przodu wzdłuż zewnętrznej strony kości udowej i pod nogami użytkownika zgodnie z instrukcją obsługi podwieszki.</li><li>• <b>Pamiętaj!</b> W razie potrzeby pamiętaj o skrzyżowaniu pasów nóg. Ustaw podnośnik LUNA® X5 nad użytkownikiem i opuść wieszak na odpowiednią wysokość, równoległą do ramion użytkownika. Przymocuj pasy podnoszące do haków i przygotuj się do podniesienia użytkownika.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pomóż lub poproś użytkownika, aby pochylił się do przodu.</li><li>• Umieść podwieszkę między oparciem, a użytkownikiem.</li><li>• Upewnij się, że podwieszka znajduje się na środku pleców użytkownika zgodnie z oznaczeniami podwieszki i pociągnij ją w dół, aż dotrze do pośladków użytkownika.</li><li>• Przełóż pasy nóg do przodu wzdłuż zewnętrznej strony kości udowej i pod nogami użytkownika zgodnie z instrukcją obsługi podwieszki.</li><li>• <b>Pamiętaj!</b> W razie potrzeby pamiętaj o skrzyżowaniu pasów nóg.</li><li>• Ustaw podnośnik LUNA® X5 nad użytkownikiem i opuść wieszak na odpowiednią wysokość, równoległą do ramion użytkownika.</li><li>• Przymocuj pasy podnoszące do haków i przygotuj się do podniesienia użytkownika.</li></ul>

### Proces podnoszenia:

**UWAGA!** Proces podnoszenia powinien być przeprowadzony pod kierunkiem eksperta ds. przemieszczania i obsługi pacjentów.

- Całkowicie unieś użytkownika z powierzchni za pomocą pilota Luna.
- Przenieś użytkownika w docelowe miejsce.
- Rozpocznij opuszczanie za pomocą pilota i upewnij się, że użytkownik osiągnął właściwą pozycję.
- Zdejmij pasy podnoszące z wieszaka, gdy użytkownik znajduje się w prawidłowej pozycji i nie ma już obciążenia na pasach.
- Zdejmij podwieszkę, postępując zgodnie z tą samą procedurą, jak przy jej zakładaniu.

### 4.3 Korzystanie z LUNY® X5 w warunkach kąpielowych

Podnośnik LUNA® X5 nie jest wodoodporny. Dlatego w sytuacjach, gdzie istnieje ryzyko zanurzenia w wodzie, należy zawsze montować podnośnik sufitowy na szynie (rys. 4.3B).



Rys. 4.3A



Rys. 4.3B

Jednostka LUNA® X5 i pilot są odporne na zachlapania wodą. Jednak WinnCare zaleca stosowanie podnośnika sufitowego, zgodnie z przedstawionymi przykładami (rys. 4.3B) i (rys. 4.3E).

Jak wspomniano powyżej, korzystne może być zastosowanie podnośnika sufitowego zamontowanego bezpośrednio na szynie, jak pokazano na rys. 4.3E.



Rys. 4.3C – **Prawidłowo**



Rys. 4.3D – **Błędnie**



Rys. 4.3E – **Prawidłowo**

**UWAGA!** Pilot LUNA® XP posiada klasę ochrony IP67, co oznacza, że jest odporny na kurz oraz wodę. Dzięki temu pilot jest odporny zarówno na zachlapanie, jak i zanurzenie w wodzie.



## 5 KONSERWACJA

### 5.1 Czyszczenie

Urządzenie LUNA® X5, pilot i szyny można czyścić i dezynfekować za pomocą popularnych detergentów i środków dezynfekujących:

- Uniwersalny środek czyszczący o neutralnym pH 6-9.
- Alkohol izopropylowy (alkohol szpitalny) z zawartością do 99% izopropanolu.
- Produkty na bazie chloru o stężeniu do 10 000 ppm.  
(Przy długotrwałym lub powtarzającym się narażeniu na dużą ilość chloru w wysokich stężeniach produkt i akcesoria mogą odbarwić się i zmienić teksturę).

Należy przestrzegać instrukcji użycia używanych środków do dezynfekcji

Wytrzyj podnośnik sufitowy i szyny czystą szmatką.

Nie wolno używać chemikaliów i innych silnych środków czyszczących.

### 5.2 Przechowywanie

LUNA® X5 musi być przechowywana w normalnej temperaturze wewnętrznej (+2 do +40°C) i w suchym środowisku o wilgotności względnej od (20% - 80%).

**UWAGA!** Przed przechowywaniem podnośnik LUNA® X5 powinien być w pełni naładowany. Baterie rozładowują się powoli, dlatego zaleca się ładowanie podnośnika co 3 miesiące, aby zapobiec ich uszkodzeniu.

## 6 KONTROLA, GWARANCJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### 6.1 Coroczna kontrola i gwarancja


Winncare zaleca coroczną kontrolę zgodnie z normą ISO 10535:2021, która musi być wykonywana przez Winncare lub inny wykwalifikowany personel techniczny.





Obowiązkiem właściciela produktu jest zapewnienie zgodności z harmonogramem przeglądów okresowych.

Podczas wymiany komponentów należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy Winncare, aby zapewnić funkcjonalność i bezpieczeństwo produktu.

Winncare stawia wymóg, aby podnośnik sufitowy Luna wraz z instalacją sufitową, podlegały przynajmniej raz w roku przeglądowi serwisowemu. Kontrolę winien przeprowadzić autoryzowany przedstawiciel firmy Winncare lub uprawniony przedstawiciel dystrybutora. Coroczna lub zgodna z harmonogramem kontrola serwisowa jest również zalecana w normie międzynarodowej EN/ISO 17966.

Gwarancja jest uwarunkowana corocznym serwisowaniem lub zgodnie z harmonogramem w przypadku instalacji w środowisku wymagającym lub agresywnym.

LUNA® X5 jest wyposażona w ikonę serwisową () na przednim panelu podnośnika, która zawiera następujące informacje na temat przeglądu okresowego:

Kolor diody	Opis
<p data-bbox="184 323 240 352">Żółty</p> 	<p data-bbox="423 240 941 296"><b>Gdy do corocznego serwisu LUNY® X5 pozostał 1 miesiąc:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="374 301 967 501">• Ikona usługi świeci na żółto przez 30 sekund po aktywacji. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="435 360 967 501">○ Podczas przeglądu okresowego podnośnik sufitowy jest resetowany, a ikona serwisowa przestaje świecić na żółto do momentu, gdy do przeglądu rocznego pozostał ponownie 1 miesiąc.</li> </ul> </li> </ul>
<p data-bbox="129 603 297 632">Pomarańczowy</p> 	<p data-bbox="423 520 936 576"><b>Gdy termin corocznej inspekcji LUNY® X5 został przekroczony o 1 miesiąc :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="374 580 956 780">• Ikona serwisowa świeci na pomarańczowo, dopóki nie przejdzie w tryb czuwania. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="435 639 984 780">○ Podczas przeglądu okresowego podnośnik sufitowy jest resetowany, a ikona serwisowa przestaje świecić na pomarańczowo. Kiedy ponownie nadejdzie czas na coroczny serwis, wskaźnik świetlny zaczyna się od koloru żółtego.</li> </ul> </li> </ul>
<p data-bbox="129 911 297 1002">Pomarańczowy + sygnał dźwiękowy</p>  	<p data-bbox="423 799 930 855"><b>Gdy termin corocznej inspekcji LUNY® X5 został przekroczony o 2 miesiące:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="374 860 978 1179">• Ikona serwisowa świeci na pomarańczowo, dopóki nie przejdzie w tryb czuwania, a po aktywacji podnośnika sufitowego rozlegną się 3 sygnały dźwiękowe. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="435 975 978 1179">○ Podczas przeglądu okresowego podnośnik sufitowy jest resetowany, a ikona serwisowa przestaje świecić na pomarańczowo i emitować sygnał dźwiękowy. Kiedy ponownie nadejdzie czas na coroczny serwis, wskaźnik świetlny zaczyna się od koloru żółtego.</li> </ul> </li> </ul>

**UWAGA!** W przypadkach, gdy LUNA® X5 ma być używana w krajach, w których obowiązują wymogi prawne dotyczące przeglądów okresowych co 6 miesięcy, technik może dostosować do tego wskaźnik serwisowy. Aby uzyskać więcej informacji, poproś o instrukcję instalacji. (Patrz punkt 3.1).

## Rozszerzona kontrola

W przypadku instalacji LUNY® X5 i systemów szynowych w agresywnych środowiskach, takich jak chlorowane baseny, strefy spa, stajnie koni itp., obowiązują specjalne warunki.

W takich środowiskach kontrola podnośnika sufitowego musi być wykonywana co 6 miesięcy przez firmę WinnCare lub technika przeszkolonego przez firmę WinnCare.

Jeśli podczas serwisu zostanie stwierdzone zużycie, uszkodzenie lub korozja, części te należy wymienić, a co 5 lat wymieniać wszystkie elementy nośne. Ze względów bezpieczeństwa do wymiany należy używać WYŁĄCZNIE oryginalnych części zamiennych firmy WinnCare.



### OSTRZEŻENIE!

W przypadku korzystania z LUNY® X5 w basenach i spa, podnośnik sufitowy musi być zamontowany bezpośrednio na szynie, aby zapobiec ryzyku zanurzenia w wodzie (patrz rys. 4.3A i 4.3B).

**Indywidualne kontrole bezpieczeństwa i przeglądy techniczne przez wykwalifikowanego technika muszą być przeprowadzane zgodnie z następującym harmonogramem:**

Kontrola bezpieczeństwa	Przed użyciem	Co 6 miesiące	Corocznie
<b>Osobista kontrola bezpieczeństwa (szczegóły opisane w punkcie 2.4)</b>			
LUNA® X5 porusza się w górę i w dół	•		
Pas podnoszący jest nienaruszony	•		
Brak nietypowych dźwięków LUNA® X5 podczas pracy	•		
Przycisk awaryjnego zatrzymania działa poprawnie	•		
Haki na wieszaku działają prawidłowo	•		
<b>Techniczna kontrola okresowa (co rok) Rozszerzony przegląd (co 6 miesięcy w agresywnych środowiskach)</b>			
<b>Inspekcja systemu szynowego: - Punkty kontrolne bez obciążenia</b>			
Punkty mocowania do sufitu/ściany		•	•
Szyny: przeguby i śruby		•	•
Wózki: przeguby obrotowe, spawy, koła i funkcja napędu		•	•
Ograniczniki końcowe		•	•
Sprawdzenie, czy nie ma oznak korozji		•	•
<b>Przegląd podnośnika sufitowego: - Punkty kontrolne z obciążeniem SWL</b>			
Próba wagowa podnośnika sufitowego i szyn		•	•
Kontrola wzrokowa podnośnika sufitowego i pilota		•	•
Sprawdzenie wszystkich przycisków na podnośniku i pilocie		•	•

Test ręcznego awaryjnego opuszczania		•	•
Stan pasów podwieszki (wewnętrzny biały rdzeń nie powinien być widoczny)		•	•
Sprawdzenie śrub w mocowaniu bagietowym paska		•	•
Kontrola stanu przewodów i kabli – przewody są nienaruszone		•	•
Test funkcji ładowania		•	•
<b>Inspekcja akcesoriów:</b>		•	•
Sprawdzenie wieszaka pod kątem uszkodzeń		•	•
Sprzęgło drzwiowe: funkcja otwierania/zamykania i blokada bezpieczeństwa		•	•
Sprawdzenie funkcjonalności haków/punktów mocowania i przegubu obrotowego wieszaka		•	•

## Gwarancja

Na produkt udzielana jest 5-letnia gwarancja. Zapoznaj się z warunkami gwarancji pod adresem [www.winncare.pl](http://www.winncare.pl)

## 6.2 Rozwiązywanie problemów

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Czerwona dioda LED przy "STOP"	Zatrzymanie awaryjne aktywowane.	- Dezaktywuj zatrzymywanie awaryjne (patrz punkt 3.6).
Czerwona dioda LED przy "STOP"	Przepalony bezpiecznik.	- Sprawdź, czy płaski bezpiecznik baterii na panelu nie jest przepalony, a jeśli tak, wymień go na identyczny bezpiecznik. - Sprawdź, czy mały okrągły bezpiecznik na płycie głównej nie jest przepalony, a jeśli tak, wymień go na identyczny bezpiecznik. - Jeśli okrągły bezpiecznik na płycie głównej ponownie się przepali, wymień pilot lub okablowanie i bezpiecznik. - Jeśli bezpieczniki ponownie się przepalą, wezwij technika serwisu.
Podnośnik nie reaguje na naciśnięcie przycisków	Uszkodzony pilot.	- Sprawdź, czy wtyczka pilota na panelu jest prawidłowo podłączona. - Sprawdź, czy mały okrągły bezpiecznik na płycie głównej nie jest przepalony, a jeśli tak, wymień go na identyczny bezpiecznik.

GÓRA/DÓŁ na pilocie.		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli okrągły bezpiecznik na płycie głównej ponownie się przepali, wypróbuj inny pilot lub poproś o nowy.</li> </ul> <p><i>Uwaga: Przyciski GÓRA/DÓŁ na podnośniku mogą być nadal używane pomimo uszkodzonego pilota.</i></p>
	Uszkodzona ładowarka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź, czy ładowarka jest podłączona do gniazdka ściennego i czy zasilanie jest włączone.</li> <li>- Jeśli dioda na ładowarce świeci na zielono lub pomarańczowo, ładowanie jest w toku.</li> <li>- Jeśli dioda na ładowarce nie świeci się na zielono lub pomarańczowo, ładowarka jest uszkodzona i należy ją wymienić na identyczną ładowarkę.</li> <li>- Jeśli dioda na ładowarce miga na zielono, oznacza to usterkę systemu ładowania. Kontynuuj rozwiązywanie problemów w sekcji "Dioda w ładowarce miga na zielono".</li> </ul>
Sygnał dźwiękowy z podnośnika.	Bateria nie jest naładowana.	Podłącz podnośnik do ładowania (patrz punkt 3.7) i sprawdź ponownie po 2 godzinach, czy podnośnik działa.
Ładowarka miga na zielono.	Usterka systemu ładowania.	<p><b>Ładowanie za pomocą pilota.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Wypróbuj inny pilot lub poproś o nowy.</li> <li>- Sprawdź, czy płaski bezpiecznik na panelu nie jest przepalony, a jeśli tak, wymień go na identyczny bezpiecznik.</li> <li>- Jeśli bezpieczniki ponownie się przepalą, wezwij technika serwisu.</li> </ul> <hr/> <p><b>Ładowanie za pomocą szyny.</b></p> <p>Jeśli to możliwe, użyj istniejącej ładowarki do rozwiązywania problemów; w przeciwnym razie zamów ładowarkę w WinnCare lub u sprzedawcy.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Podłącz ładowarkę bezpośrednio do gniazda ładowania na przednim panelu podnośnika. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli ładowarka nadal miga na zielono, sprawdź, czy nie jest przepalony płaski bezpiecznik do ładowania na panelu w podnośniku. Jeśli tak, wymień go na identyczny bezpiecznik.</li> <li>- Jeśli ładowarka nadal miga na zielono, wezwij technika serwisu</li> <li>- Jeśli ładowarka świeci na zielono lub pomarańczowo, podnośnik działa</li> </ul> </li> </ol>

		<p>poprawnie, przejdź do rozwiązywania problemów 2.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Podłącz ładowarkę bezpośrednio do gniazda ładowania na szynie poprzecznej. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli ładowarka miga na zielono, oznacza to, że wystąpiła usterka w systemie ładowania na szynie poprzecznej.</li> </ul> <p>Zadzwoń do serwisanta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli ładowarka świeci na zielono lub pomarańczowo, oznacza to, że system ładowania na szynie poprzecznej działa prawidłowo, przejdź do rozwiązywania problemów 3.</li> </ul> </li> <li>3. Podłącz ładowarkę bezpośrednio do gniazda ładowania na szynie głównej. <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jeśli ładowarka świeci na zielono lub pomarańczowo, oznacza to, że system ładowania na szynie głównej działa poprawnie.</li> <li>- Jeśli ładowarka miga na zielono, oznacza to usterkę w systemie ładowania na szynie głównej. Zadzwoń do serwisanta.</li> </ul> </li> </ol> <p><i>Uwaga: Jeśli usterka dotyczy systemu szynowego, podnośnik może być nadal ładowany bezpośrednio na panelu bocznym, dopóki serwisant nie usunie usterki w systemie szynowym.</i></p>
<p>Pasek porusza się w kierunku przeciwnym do symboli GÓRA/DÓŁ.</p>	<p>Pasek został nieprawidłowo nawinięty po użyciu awaryjnego opuszczania.</p>	<p>- Naciśnij przycisk GÓRA na pilocie, jednocześnie utrzymując pasek napięty drugą ręką, aż pasek zostanie całkowicie opuszczony i schowany z powrotem do podnośnika. Sprawdź, czy elementy sterujące GÓRA/DÓŁ działają teraz we właściwym kierunku.</p> <p>Jeśli nie, wezwij technika serwisu.</p>

## 6.3 Dane techniczne

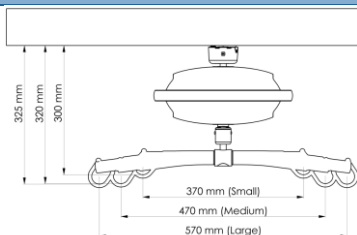
Maksymalny udźwig:	150 kg (330 funtów), 200 kg (440 funtów) lub 275 kg (606 funtów) w zależności od ustawienia
Liczba podniesień na jednym ładowaniu:	około 75 podniesień przy obciążeniu 90 kg.
Prędkość podnoszenia:	40 mm/s niezależnie od obciążenia od 15 do 275 kg
Prędkość opuszczania:	85 mm/s 0-15 kg
Zakres podnoszenia:	2500 milimetrów
Waga:	5,2 kg (11,5 funta) bez wieszaka
Wymiary:	dł. 215 mm x szer. 29 mm x wys. 51 mm
Zasilanie bateryjne:	36 V NiMH 1300 mAh
Ładowanie:	100 - 240 V, 0,3 A.
Obudowa:	Odporny na uderzenia, formowany ABS
Poziom hałasu:	LwA podczas podnoszenia/opuszczania bez obciążenia wynosi 49dB(A) LwA podczas podnoszenia/opuszczania przy obciążeniu 175 kg (386 lbs) wynosi 53dB(A)

Klasa odporności na korozję:	C1 zgodnie z ISO 12944-5:2019
Klasa IP:	Moduł podnoszenia: IP24 Ładowarka: IP40 Pilot ręczny: IP67
Wyjście:	24 V - Akcesoria dostępne tylko do podłączenia wyposażenia dodatkowego. Aby uzyskać więcej informacji, poproś o instrukcję instalacji. (Patrz punkt 3.1).

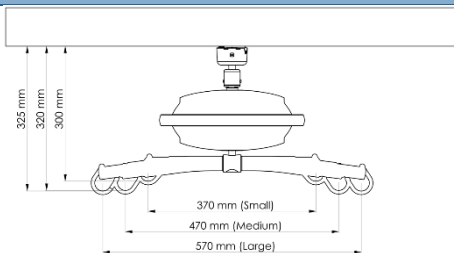
Testowane pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) zgodnie z następującymi normami:  
Luna X5. 1-kanalowy: IEC 60601-1-2:2015

## 6.4 Wymiary

LUNA® X5 zamontowana na szynie:



LUNA® X5 zamontowana na pasku:



## 7 ŚRODOWISKO I JAKOŚĆ

### 7.1 Oczekiwana żywotność

LUNA® X5 ma przewidywaną żywotność 20 lat lub 30 000 podnoszeń przy prawidłowym użytkowaniu i zastosowaniu oryginalnych części zamiennych firmy WinnCare i zgodności z konserwacją, jak opisano w punkcie 6.1.

### 7.2 Utylizacja

Produkt można zutylizować w WinnCare. Po zakończeniu jego żywotności WinnCare odbierze produkt, aby upewnić się, że poszczególne elementy zostaną odpowiednio poddane recyklingowi lub zutylizowane.

Komponenty obejmują aluminium, akumulatory NiMH, tworzywa sztuczne ABS i stal.

Są one szkodliwe dla środowiska, jeśli nie są odpowiednio zutylizowane.

### 7.3 Bateria

Produkt wyposażony jest w baterię NiMH.

Aby bateria była prawidłowo utylizowana w sposób przyjazny dla środowiska, należy ją dostarczyć do recyklingu w stacji recyklingu lub zwrócić do WinnCare lub sprzedawcy po zakończeniu jej żywotności.

### 7.4 Certyfikaty jakości

WinnCare posiada certyfikaty zgodności z normami ISO 9001:2015 i ISO 13485:2016.

Certyfikaty te oznaczają, że produkty i firma spełniają obowiązujące międzynarodowe standardy zarządzania jakością, a także standardy dotyczące identyfikowalności produktów medycznych.

LUNA® X5 jest klasyfikowana jako wyrób medyczny klasy 1.

## 8 AKCESORIA

### Lista akcesoriów do Luna X5

015-03050

Luna X5



## Pilot ręczny

017-00320	Pilot / przyciski Luna X5/5, IP67 / 1080mm
017-00321	Pilot / przyciski Luna X5/5, IP67 / 1320mm
017-00322	Pilot / przyciski Luna X5/7, IP67 / 1080mm
017-00323	Pilot / przyciski Luna X5/7, IP67 / 1320mm



## Wieszak, LUNA X5

017-00335	Wieszak/2-pkt/bagnet/Rozmiar S/uchylny/Luna X5/SV 275
017-00336	Wieszak/2-pkt/bagnet/Rozmiar M/uchylny/Luna X5/SWL 275
017-00337	Wieszak/2-pkt/bagnet/Rozmiar L/uchylny/Luna X5/SWL 275



## 3-punktowy wieszak

017-00338	Wieszak/3pkt./bagnet/Luna X5/SWL 275
-----------	--------------------------------------



## Ładowarki ze stacją ładującą

017-00300AUS	Stacja ładująca Luna X5/z ładowarką baterii NIMH/wtyczka AUS
017-00300EU	Stacja ładująca Luna X5/z ładowarką baterii NIMH/wtyczka EU
017-00300UK	Stacja ładująca Luna X5/z ładowarką baterii NIMH bat./wtyczka UK
017-00300US	Stacja ładująca Luna X5/z ładowarką baterii NIMH/wtyczka US



## Ładowarki

017-00302AUS	Ładowarka Luna X5/do baterii NIMH/ 30cell/1,8m DC/wtyczka AUS
017-00302UE	Ładowarka Luna X5/do baterii NIMH/ 30cell/1,8m DC/wtyczka EU
017-00302UK	Ładowarka Luna X5/do baterii NIMH/ 30cell/1,8m DC/wtyczka UK
017-00302US	Ładowarka Luna X5/do baterii NIMH/ 30cell/1,8m DC/wtyczka US



## Inne akcesoria

- 017-00354 Wózek Luna/pozioma/bez ładowarki/Luna IPX4/Luna X5
- 017-00350 Teleskopowe narzędzie do mocowania bagnetu / 650mm-1100mm/Luna X5
- 017-00330 2-kanałowy wspornik boczny do Luna X5/zestaw modernizacyjny
- 017-00303 Zestaw uchwytów ściennych/Stacja ładująca/Luna X5/Biały
- 017-00304 Przedłużacz 1850mm/Wtyk2,5x5,5/ do ładowarki 30cell NIMH



### OSTRZEŻENIE!

Nie należy używać kabli lub akcesoriów niewymienionych na liście, ponieważ inne kable lub akcesoria mogą negatywnie wpływać na wydajność lub powodować zakłócenia.

**Wytnij tutaj i zachowaj listę części zamiennych do ewentualnego wykorzystania w przyszłości!**



### Zamienne

- 018-50001 Kabel spiralny/Pilot/X5/ 1320mm/Pakiet serwisowy
- 018-50000 Kabel spiralny/Pilot /X5/ 1080mm/Pakiet serwisowy
- 018-50003 Hak/Pilot /X5/Service Pack



*Na życzenie można uzyskać listę wszystkich części zamiennych. Skontaktuj się z WinnCare w celu uzyskania informacji.*



## 9 Dane EMC

**Nota:** Dane EMC dotyczą tylko Luny X5. 1 kanał sprzedawany od 1.01.2020 i później. Normy / Standardy stosowane do danych EMC: EN / IEC 60601-1-2-2015.

Wytyczne i deklaracja producentów dotycząca emisji elektromagnetycznych			
Norma emisji spalin	Typ	Zgodność z normą	
Certyfikat CISPR 11	Emisja RF	Tak, Grupa 1, Klasa B	
EN/IEC6100-3-2	Emisja harmoniczna	Nie dotyczy. Moc < 75W	
EN/IEC6100-3-3	Wahania napięcia/migotanie	Tak	
Wskazówki dotyczące środowiska aplikacji			
Luna nadaje się do użytku zarówno w środowisku profesjonalnym, jak i domowym, w tym w środowiskach podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia.			
Wytyczne i deklaracja producenta dotycząca odporności elektromagnetycznej			
Norma emisji spalin	Typ	Poziom zgodności	Szczegółowe wskazówki dotyczące środowiska aplikacji
EN/IEC61000-4-2	Wyładowania elektrostatyczne (ESD)	± Styk 8kVDo ± 15kV powietrze	Nadaje się do stosowania na podłogach drewnianych, lub ceramicznych. Utrzymuj wilgotność względną poniżej 30% w przypadku stosowania na podłogach z materiałów syntetycznych, np. dywanach.
EN/IEC61000-4-4	Elektryczne szybkie stany przejściowe i impulsy	± Zasilanie 2kV± 1kV dla linii sygnałowych	Luna jest zasilana bateryjnie podczas pracy, dzięki czemu wewnętrzna bateria zapewnia pracę podczas
EN/IEC61000-4-5	Wzrost	± 1kV dla linii sygnałowych	

EN/IEC6100-4-11	Spadki, przerwy i zmiany na wejściu zasilania	Kąty: 0; 45; 90; 135; 180; 225; 270; 315 stopni  Cykle: Spadki 0,5x,  Przerwy: 10x Częstotliwość sieciowa	zakłóceń napięcia sieciowego.  Luna nadaje się do użytku z siecią podłączoną do zasilacza o jakości publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej środowisko domowe.	
EN/IEC6100-4-8	Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej	30 A/m50/60 Hz		
EN/IEC 61000-4-6	Zakłócenia przewodzone, indukowane przez pola RF	Od 150 kHz do 80 MHz  3 V RMS (6 V ISM)	Przenośne urządzenia radiowe, w tym przewody, nie powinny być używane bliżej urządzenia niż zalecana bezpieczna odległość lub 30 cm lub obliczane przy użyciu równania częstotliwości transmisji.	
EN/IEC6100-4-3	Pola zbliżeniowe z urządzenia do komunikacji bezprzewodowej RFEN/IECt	Od 80 MHz do 2,7 GHz, 80% AM przy 1 kHz	Zalecana bezpieczna odległość: $d = 1,17 \sqrt{P}$ dla 80 MHz do 800 MHz, $d = 2,33 \sqrt{P}$ dla 800 MHz do 2,5 GHz, gdzie $P$ oznacza maksymalną moc znamionową nadajnika w watach, a $d$ zalecaną bezpieczną odległość w metrach.  Pola magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinny być na poziomach typowych dla środowiska zawodowego lub domowego.	
		Częstotliwość testowa Mhz		Pionowość/m
		385		27
		450		28
		710		9
		810		27
		1,72		28
		2,45		28
5,24	9			







---

Pole tekstowe dla dystrybutora

---

**Producent:**

WinnCare Nordic ApS  
Taarnborgvej 12 C  
4220 Korsoer  
Dania

Telefon: [+48 68 371 10 45](tel:+48683711045)  
E-Mail: [biuro@winnCare.pl](mailto:biuro@winnCare.pl)  
<http://www.winnCare.pl/>

(UE) 2017/745 KLASA I  
EN/ISO 10535:2021  
IEC 60601-1-2: 2015

UM-910-00807PL

